

DOMO

**HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTION BOOKLET
NÁVOD K POUŽITÍ**

KOFFIEZET MET ISOLEERKAN
CAFETIERE AVEC THERMOS
KAFFEEMASCHINE MIT ISOLIERKANNE
COFFEE MAKER WITH THERMOS
KÁVOVAR S TERMO KONVICÍ



DO420K

PRODUCT OF LINEA 2000

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, welke aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie is alleen van toepassing als het garantiebewijs is afgestempeld en ondertekend is door de winkelier op het moment van aankoop. Alle onderdelen, welke aan slijtage onderhevig zijn, vallen buiten de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie. Toutes les pièces détachées non résistantes et par conséquent sujettes à l'usure, ne sont pas sous garantie.

GARANTIE

Die Garantie für dieses Gerät beträgt 2 Jahr ab dem Kaufdatum. Während dieser zweijährigen Garantie trägt der Verteiler die Verantwortung für Mangel, die eindeutig auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. Wenn es solche mangel gibt, wird das Gerät, wenn notwendig, ersetzt oder repariert. Das Recht auf Garantie erlischt, wenn die Mängel auf eine unangemessene Anwendung, die Nichtbefolgung der Gebrauchsanleitungen oder eine Reparatur von einer dritten Partei zurückzuführen sind. Die Garantie gilt nur, wenn der Garantieschein beim Kauf vom Einzelhändler abgestempelt und unterschrieben worden ist. Alle Teile, dem Verschleiß ausgesetzt sein, sind nicht in der Garantie eingeschlossen.

WARRANTY

This appliance has a two year warranty period. During this period the manufacturer is responsible for any failures that are the direct result of construction failure. When these failures occur the appliance will be repaired or replaced if necessary. The warranty will not be valid when the damage to the appliance is caused by wrong use, not following the instructions or repairs executed by a third party. The warranty will only be valid if the warranty application has been completed by the dealer at the time of purchase. All parts, which are subject to wear, are excluded from the warranty.

ZÁRUKA

Pro záruku začínající dnem prodeje spotřebiče platí na území ČR tyto podmínky:

1. trvání záruky: 2 roky
2. poskytování záruky:
 - a) záruční opravu provedeme podle našeho zvážení opravou nebo výměnou vadných dílů, jestliže tyto závady vznikly prokazatelně vadou materiálu nebo chybou při výrobě
 - b) záruční oprava bude provedena jen při předložení tohoto záručního listu a dokladu o zaplacení
 - c) jestliže dojde k opravě nebo výměně spotřebiče v záruční době, záruční doba se prodlužuje
3. záruka se nevztahuje
 - a) na mechanické poškození
 - b) nesprávné používání v rozporu s návodem k použití
 1. záruka zaniká:
 - při použití spotřebiče jinak než v domácnosti
 - při provádění opravy nebo změny na spotřebiči osobou jinou než pověřenou naším servisem

Na tento spotřebič poskytujeme záruku na nedostatky, které jsou označeny jako výrobní chyby nebo chyby materiálu. Záruční doba začíná dnem prodeje a je uznána po předložení potvrzeného tohoto záručního listu nebo orig. dokladu o zaplacení + tento nepotvrzený, ale vyplněný ZL pro záznam opravy. Případné reklamace můžete uplatnit v místě nákupu tohoto přístroje nebo v servisním středisku firmy:

**Domo-elektro s.r.o. Hluboká 147, 34506 Kdyně viz www.domo-elektro.cz
tel. 379 789 684 nebo na servis@domo-elektro.cz , tel. 379 422 550**

Type nr. apparaat
N° de modèle de l'appareil **DO420K**
Type nr des Gerätes
Type nr. of appliance
Model

Naam
Nom
Name
Jméno

Adres
Adresse
Address
Adresa

Aankoopdatum
Date d'achat
Kaufdatum
Date of purchase
Datum nákupu, podpis a razítko

Tel :

* Jméno kupujícího, adresu a tel.spojení je nutno vyplnit pokud si zákazník přeje zaslání opraveného přístroje domů. Bez úplného vyplnění všech ostatních údajů v záručním listu nebude možno Vaši reklamaci včas vyřídit.

REKLAMACE : (VYPLNÍ ZÁKAZNÍK NEBO OBCHOD)

Popis vady 1. reklamace/Datum uplatnění reklamace:

Popis vady 2. reklamace/Datum uplatnění reklamace:

Popis vady 3. reklamace/Datum uplatnění reklamace:

ZÁZNAMY SERVISU :

1.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

2.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

3.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

* Jméno kupujícího, adresu a tel.spojení je nutno vyplnit pokud si zákazník přeje zaslání opraveného přístroje domů.

Bez úplného vyplnění všech ostatních údajů v záručním listu nebude možno Vaši reklamaci včas vyřídit.

RECYCLAGE-INFORMATIE

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

INFORMATION DE RECYCLAGE

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

L'emballage est recyclable. Traitez l'emballage écologiquement.



RECYCLING INFORMATIONEN

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihren Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.



RECYCLING INFORMATION

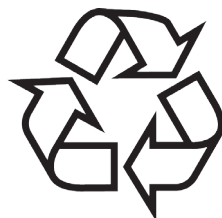
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it must be brought to the applicable collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The packaging is recyclable. Please treat package ecologically.



INFORMACE O RECYKLACI ODPADU

Symbol na přístroji či na jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem není možno nakládat jako s běžným domovním odpadem, nýbrž musí být odevzdán na místech určených ke sběru a likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Dodržením tohoto doporučení chráníte životní prostředí a zdraví spoluobčanů. Více informací o možnostech likvidace nebezpečného odpadu obdržíte na obecních nebo městských úřadech, sběrných dvorech nebo v prodejně, kde jste přístroj zakoupili. Obalové materiály jsou recyklovatelné, nakládejte s nimi podle předpisů pro životní prostředí.



Als het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Jestliže je poškozen přívodní kabel, musí být neprodleně vyměněn v odborném servisu nebo oprávněnou osobou. Jinak hrozí nebezpečí úrazu !

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en door personen met een fysieke of sensorische beperking of mensen met een beperkte mentale capaciteit of gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel.

Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

Onderhoud en reiniging van het toestel mogen niet gebeuren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.

Hou het toestel en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals:

- Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen
- Boerderijen
- Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter
- Gastenkamers, of gelijkaardige

Opgelet: het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.

LEES AANDACHTIG VOLGENDE VEILIGHEIDSTIPS VOORDAT U DIT ELEKTRISCH TOESTEL GAAT GEBRUIKEN. ZO VERKLEINT U HET RISICO OP BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF VERWONDINGEN.

- Lees alle instructies.
- Raak nooit het warme oppervlak aan.
- Dompel het toestel, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer het toestel gebruikt wordt door of in de buurt van kinderen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt of wanneer u het wilt reinigen.
- Gebruik het toestel niet langer wanneer het snoer of de stekker beschadigd werden of wanneer het toestel slecht werkt of beschadigd werd. Breng het toestel terug naar uw verkoper voor herstelling of nazicht.
- Gebruik enkel de originele accessoires om beschadiging te voorkomen.
- Gebruik het toestel enkel binnenshuis.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in de weg hangt en niet in aanraking komt met hete oppervlaktes.
- Plaats het toestel nooit naast een kachel, een elektrische radiator of in een warme oven.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het bestemd is.
- De isoleerkan is enkel geschikt voor dit toestel.
- Een gebroken of beschadigde isoleerkan mag niet langer gebruikt worden.
- Reinig de isoleerkan niet met reinigingsproducten, met schuursponsjes of andere schuurmiddelen.
- OPGELET: Open zelf nooit de onderkant van het toestel, herstellingen dient u over te laten aan een gespecialiseerde

hersteller. Zoniet loopt u het risico op verbranding en/of elektrische schokken.

- Dit toestel mag niet gebruikt worden door kinderen, mensen met motorische of mentale beperkingen of mensen met een beperkte ervaring of kennis, tenzij ze de nodige instructies gekregen hebben of onder toezicht staan van mensen begaan met hun veiligheid.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het toestel kunnen spelen.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG.

TE ONTHOUDEN

- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Controleer of de voltage van het toestel overeenstemt met de voltage bij u thuis.
- Het waterreservoir mag nooit boven het aangeduide maximumniveau gevuld worden.
- Vul nooit water bij wanneer het toestel nog aan staat. Zet het toestel eerst uit, laat het afkoelen en vul het opnieuw.
- Zet de isoleerkan nooit op een heet oppervlak of in een hete oven.
- Raak het snoer en de warme delen van het toestel niet aan terwijl het in werking is.
- Gebruik geen schuurpoeder of schuursponsjes voor reiniging van het toestel.

HET SNOER

Het toestel is voorzien van een kort snoer om te vermijden dat u erover zou struikelen of erin verstrikt zou raken.

Wees uiterst voorzichtig wanneer u een verlengsnoer gebruikt.

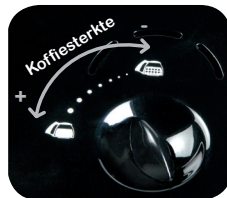
Wanneer u een verlengsnoer wenst te gebruiken, moet u het volgende in acht nemen:

- De vermelde sterkte van het verlengsnoer moet minstens even hoog zijn als die van het toestel.
- Zorg ervoor dat het verlengsnoer niet over de tafel of het aanrecht hangt, kinderen zouden eraan kunnen trekken of u zou erover kunnen struikelen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Laat de eerste twee keren dat u het toestel gebruikt enkel water doorlopen.

1. Neem de isoleerkan uit het toestel.
2. Open het deksel van het waterreservoir.
3. Vul de isoleerkan met de nodige hoeveelheid koud water en giet dit in het reservoir. Gebruik nooit warm water.
4. Plaats een papieren filter in de filterhouder.
5. Vul de papieren filter met de gewenste hoeveelheid koffie.
6. Plaats de isoleerkan met het deksel in de koffiezet.
7. Selecteer de gewenste koffiesterkte door aan de knop bovenop het deksel te draaien.
8. Zet het koffiezetapparaat aan. Het controlelampje van de aan/uit-schakelaar zal beginnen branden. Wanneer de koffie doorgelopen is, zal het toestel automatisch uitschakelen. Ook het lampje gaat dan uit.
9. Wanneer de koffie klaar is, kunt u de isoleerkan van de plaat nemen. Wanneer u echter al koffie wilt nemen terwijl het water nog aan het doorlopen is, zorgt de druppelstop ervoor dat er geen koffie op de plaat druppelt.



OPGELET: DE DRUPPELSTOP WERKT ENKEL WANNEER HET DEKSEL OP DE ISOLEERKAN ZIT.

OPGELET: LAAT HET TOESTEL TUSSEN OPEENVOLGENDE KOFFIEZETBEURTEN TELKENS 5 MINUTEN AFKOELEN.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Trek de stekker uit wanneer u het toestel wilt reinigen.
- De filterhouder kan verwijderd worden voor reiniging.
- Maak de buitenkant van het toestel regelmatig schoon met een vochtige doek. Wrijf daarna droog.
- Gebruik geen schurende schoonmaakproducten.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Gebruik nooit een doek om het waterreservoir te reinigen. Er zouden pluisjes kunnen achterblijven. Spoel het reservoir nu en dan uit met gewoon water.

ONTKALKING

Ontkalk uw koffiezetapparaat regelmatig. Bij normaal gebruik (2 volle isoleerkannen per dag) raden wij u aan volgende regels in acht te nemen:

- Hardheid van het water tot 18°dh: 2 tot 3 maal per jaar.
- Hardheid van het water boven 18° dh: 4 tot 5 maal per jaar.

De waterleidingsdienst van uw streek kan u informatie geven over de hardheid van uw water.

1. Om het toestel te ontkalken laat u het toestel tweemaal doorlopen met azijn i.p.v. water.
2. Na het ontkalken moet u nog tweemaal helder koud water laten doorlopen om de azijnsmaak en de restjes kalk weg te spoelen.
3. Was de isoleerkan, het deksel en de filterhouder af.

PRÉCAUTIONS

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas s'effectuer par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous surveillance.

Gardez l'appareil et le cordon électrique hors de la portée d'enfants de moins de 8 ans.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à d'autres usages comme:

- Dans la cuisine du personnel dans des magasins, des bureaux ou d'autres lieux mis en rapport avec l'environnement de travail.
- Dans les fermes.
- Dans les chambres d'hôtels, de motels et d'autres lieux avec un caractère résidentiel.
- Dans les chambres d'hôtes ou similaires.

Attention: l'appareil ne peut pas être utilisé avec une minuterie externe ou une commande à distance séparée.

AVANT D'UTILISER CET APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS, LISEZ ATTENTIVEMENT CES CONSEILS DE SÉCURITÉ, AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE, DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES ET DE BLESSURES.

- Lisez toutes les instructions.
- Ne touchez jamais les surfaces chaudes.
- L'appareil, le cordon ou la fiche ne peuvent jamais être plongés dans l'eau ou d'autres liquides.
- Soyez attentif quand l'appareil est utilisé par ou en présence d'enfants.
- Débranchez l'appareil quand il est hors fonction ou quand vous voulez le nettoyer.
- N'utilisez plus la cafetière si le cordon, la fiche ou l'appareil sont endommagés ou si l'appareil fonctionne mal. Retournez chez votre vendeur pour toute révision ou réparation.
- Utilisez uniquement les accessoires originaux afin d'éviter les endommagements.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé à l'extérieur.
- Veillez à ce que le cordon ne vous dérange pas et ne puisse entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez jamais l'appareil à côté d'un poêle, d'un radiateur électrique ou dans un four chaud.
- Avant de brancher ou de débrancher l'appareil, éteint-le.
- N'utilisez l'appareil que pour les fins prévues.
- Le thermos est uniquement prévu pour cet appareil.
- N'utilisez plus le thermos s'il est cassé.
- Ne nettoyez pas la verseuse avec des produits de nettoyage abrasifs ou d'éponges métalliques.
- N'utilisez pas le thermos dans le four à micro-ondes.
- ATTENTION: n'ouvrez jamais vous-même le dessous de

l'appareil. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des services spécialisés. Sinon, vous risquez d'être brûlé et/ou de recevoir une décharge électrique.

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants, ou par des personnes ayant des déficiences motrices ou mentales. De même, les personnes ayant une expérience ou une connaissance limitée ne peuvent pas utiliser l'appareil, à moins d'avoir reçu les instructions nécessaires ou sous la surveillance de personnes chargées de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

A RETENIR

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.
- Vérifiez que le voltage de l'appareil et celui du réseau soient bien identiques.
- Le réservoir d'eau ne peut pas être rempli au dessus du maximum.
- Avant de remplir le réservoir d'eau pour une préparation suivante, il faut éteindre votre appareil. Attendez au moins 5 minutes entre deux préparations. Ne placez jamais le thermos sur une surface chaude ou dans un four chaud.
- Evitez de toucher les parties chaudes et le cordon pendant que l'appareil fonctionne.
- N'utilisez jamais de détergents abrasifs ou d'éponges métalliques pour nettoyer l'appareil.

LE CORDON : QUELQUES PARTICULARITES

La cafetière est pourvue d'un cordon court pour éviter que vous ne tombiez.

Soyez très prudent en utilisant une rallonge.

Les rallonges que vous utilisez doivent répondre aux conditions suivantes:

- Le voltage de la rallonge doit être égal ou supérieur à celui de l'appareil.
- Veillez à ce que la rallonge ne dépasse pas votre plan de travail, des enfant pourraient tirer dessus ou vous pourriez tomber.

MODE D'EMPLOI

Avant de déguster votre première tasse de café, fait passer 2 fois de l'eau claire dans votre appareil.

1. Prenez le thermos.
2. Ouvrez le couvercle du réservoir.
3. Remplissez le réservoir d'eau froide à l'aide du thermos. N'utilisez jamais d'eau chaude.
4. Introduisez un filtre à café en papier dans le support.
5. Versez la quantité de café désirée dans le filtre.
6. Installez le thermos avec son couvercle sur la plaque.
7. Sélectionnez le fort du café par tourner le bouton au-dessus du couvercle.
8. Mettez l'appareil en marche, la lampe-témoin s'allumera. La lampe et l'appareil s'éteignent automatiquement à la fin du programme.
9. Dès que votre café est prêt, vous pouvez enlever le thermos de la plaque. Toutefois, le système anti-gouttes permet d'interrompre l'écoulement et de prendre une tasse de café sans que l'eau ne coule sur la plaque chauffante.



ATTENTION : LE SYSTEME ANTI-GOUTTES FONCTIONNE UNIQUEMENT SI LA VERSEUSE EST POURVUE DE SON COUVERCLE.

ATTENTION : LAISSEZ REFROIDIR L'APPAREIL PENDANT 5 MINUTES ENTRE DEUX PREPARATION DE CAFE.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Retirez la fiche lorsque vous voulez nettoyer l'appareil.
- Le porte-filtres peut être retiré pour le nettoyage.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Essuyez-le.
- N'utilisez pas de produits abrasifs.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou un autre liquide.
- N'utilisez jamais de chiffon pour nettoyer le réservoir. Il pourrait rester des peluches.
- Rincez de temps à autre le réservoir à l'eau claire.

DETARTRAGE

Détartrez régulièrement votre cafetière électrique. Pour un usage normal (2 verseuses pleines par jour), nous vous conseillons de suivre les règles suivantes

- Dureté de l'eau jusqu'à 18°dh : 2 à 3 fois par an.
- Dureté de l'eau au dessus de 18° dh : 4 à 5 fois par an.

Votre compagnie des eaux peut vous renseigner sur la dureté de l'eau de votre région.

1. Pour détartrer votre appareil, faites passer 2 fois du vinaigre au lieu d'eau.
2. Après le détartrage, faites encore passer 2 fois de l'eau claire afin de supprimer le goût du vinaigre et les derniers restes de calcaire.
3. Lavez le thermos, le couvercle et le porte-filtres.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder älter gebraucht werden. Ebenso dürfen Personen mit körperlicher bzw. leichter geistiger Behinderung sowie Personen mit eingeschränkter Erfahrung das Gerät betätigen. Dies unter der Voraussetzung, dass diese Personen ausreichende Anweisungen sowohl zum Gebrauch des Gerätes, als auch zu den hiermit verbundenen Gefahren erhalten haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Pflege und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, dass dies unter Aufsicht passiert und es sich um Kinder handelt, die älter als 8 Jahre sind und im Voraus ausreichend über den Gebrauch/die Wartung informiert worden sind.

Sorgen Sie dafür, dass sich das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern unter 8 Jahren befindet.

Dieses Gerät eignet sich zum Gebrauch im Haushalt oder ähnlichen Umgebungen, wie z.B.:

- Küchenzeile für Personal in Geschäften, Büros oder anderen professionellen Umgebungen
- Bauernhöfe
- Hotel-/Motel-/Gästezimmer u.ä.

Achtung: das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung gebraucht werden.

LESEN SIE DIE NACHFOLGENDEN SICHERHEITSANWEISUNGEN
SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN.

SO VERRINGERN SIE DAS FEUER-, ELEKTROSCHOCK- UND
VERLETZUNGSRISIKO.

- Lesen Sie alle Anweisungen.
- Berühren Sie nie die warme Oberfläche.
- Tauchen Sie das Gerät, die Schnur oder den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn das Gerät von bzw. in der Nähe von Kindern benutzt wird.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen bzw. bevor Sie das Gerät reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Schnur, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind oder das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Bringen Sie das Gerät für Reparatur bzw. Überprüfung zum Händler.
- Benutzen Sie ausschließlich Originalzubehör, um Beschädigung zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Die Schnur darf keine Behinderung darstellen und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie neben einen Kamin, einen elektrischen Heizkörper oder in einen heißen Ofen.
- Wenn Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, muss der Ein/Aus-Schalter auf „0“ stehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
- Die Isolierkanne ist nur für dieses Gerät geeignet. Stellen Sie die Thermos nie auf einen normalen Herd.
- Eine beschädigte Isolierkanne darf nicht weiter benutzt werden.

- Reinigen Sie die Isolierkanne nicht mit Reinigungsmitteln, einem Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln.
- Die Isolierkanne ist nicht für Benutzung in der Mikrowelle geeignet.
- **ACHTUNG:** Öffnen Sie niemals selbst die Unterseite des Geräts, Reparaturen sind von einem Fachmann durchzuführen. Sie können sich sonst Verbrennungen bzw. einen Elektroschock zuziehen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit einer motorischen oder mentalen Behinderung verwendet werden. Auch Personen mit beschränkter Erfahrung oder Kenntnis dürfen das Gerät nicht verwenden. Es sei denn, sie haben die nötigen Anweisungen erhalten oder sind unter Aufsicht von Personen, die um Ihre Sicherheit besorgt sind.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen können.

**BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG
SORGFÄLTIG AUF.**

WICHTIG

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch ausgelegt.
- Überprüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der Spannung der Hausanlage übereinstimmt.
- Der Wasserbehälter darf nie über den angezeigten Höchststand hinaus befüllt werden.
- Füllen Sie nie Wasser nach, wenn der Ein/Aus-Schalter noch an steht. Schalten Sie den Schalter erst aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Stellen Sie die Isolierkanne nie auf eine heiße Fläche oder in einen heißen Ofen.
- Berühren Sie die Schnur und die heißen Geräteteile nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Scheuerschwamm bzw. mit Scheuermittel.

DIE SCHNUR

Das Gerät ist mit einer kurzen Schnur ausgestattet, um Behinderung zu vermeiden.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie eine Verlängerungsschnur benutzen.

Wenn Sie eine Verlängerungsschnur benutzen möchten, beachten Sie bitte folgendes:

- Die elektrischen Kenndaten der Verlängerungsschnur müssen denen des Geräts mindestens ebenbürtig sein.
- Die Verlängerungsschnur darf nicht über die Tischkante hängen, Kinder könnten daran ziehen oder Sie könnten darüber stolpern.

BEDIENUNG

Die ersten beiden Male wenn Sie das Gerät gebrauchen, sollten Sie nur Wasser durchlaufen lassen.

1. Nehmen Sie die Isolierkanne aus dem Gerät.
2. Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters.
3. Befüllen Sie die Isolierkanne mit kaltem Wasser und geben Sie es in den Behälter. Benutzen Sie nie warmes Wasser.
4. Stellen Sie einen Papierfilter in die Filterhalterung.
5. Geben Sie die gewünschte Kaffeemenge in den Filter.
6. Stellen Sie die Isolierkanne mit Deckel auf die Platte.
7. Selektieren Sie die gewünschte Kaffeestärke mit dem Knopf zum Deckel.
8. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein. Der Ein/Aus-Schalter leuchtet. Sobald der Kaffee fertig ist, schaltet das Gerät aus und das Leuchte erlischt.
9. Sobald der Kaffee fertig ist, können Sie die Isolierkanne von der Platte nehmen. Wenn Sie jedoch Kaffee nehmen wollen während das Wasser noch durchläuft, verhindert die Auslaufsperr, dass Kaffee auf die Platte tropft.



ACHTUNG: DIE AUSLAUFSPERRE FUNKTIONIERT NUR, WENN DER DECKEL AUF DER KANNE IST.

ACHTUNG: DAS GERÄT MUSS ZWISCHEN ZWEI DURCHGÄNGEN JEWEILS 5 MINUTEN ABKÜHLEN.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker, bevor Sie das Gerät reinigen wollen.
- Die Filterhalterung kann vor der Reinigung entfernt werden.
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem feuchten Lappen. Trocknen Sie es anschließend ab.
- Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter nie mit einem Lappen. Es könnten Stoffteilchen zurückbleiben. Spülen Sie den Behälter regelmäßig mit klarem Wasser.

ENTKALKEN

Entkalken Sie die Kaffeemaschine regelmäßig. Bei normaler Benutzung (2 Kanne am Tag) empfehlen wir, folgende Hinweise zu beachten:

- Wasserhärte bis 18° dh: 2 bis 3 Mal pro Jahr.
- Wasserhärte über 18° dh: 4 bis 5 Mal pro Jahr.

Informationen bezüglich der Wasserhärte in Ihrer Region erhalten Sie von Ihrem Wasserversorger.

1. Entkalken Sie das Gerät, in dem Sie zweimal Essig statt Wasser durchlaufen lassen.
2. Nachdem Entkalken lassen Sie noch zweimal klares Wasser durchlaufen, um Kalkrückstände zu entfernen.
3. Waschen Sie die Isolierkanne, den Deckel und die Filterhalterung ab.

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance may be used by children from the age of 8 and up, and also by persons with a physical or sensory limitation, as well as mentally limited persons or persons with a lack of experience and knowledge. But only on the condition that these persons have received the necessary instructions on how to use this appliance in a safe way and know the dangers that can occur by using this appliance.

Children cannot be allowed to play with the appliance. Maintenance and cleaning of the appliance may not be done by children, unless they are older than 8 years old and are under supervision.

Keep the appliance out of reach of children younger than 8 years old.

This appliance is suitable to be used in a household environment and in similar surroundings such as:

- Kitchen for personnel of shops, offices or other similar professional surroundings
- Farms
- Hotel or motel rooms and other surroundings with a residential character
- Guest rooms or similar

Attention: This appliance cannot be used with an external timer or a separate remote control.

READ THE FOLLOWING SAFETY TIPS CAREFULLY BEFORE USING THIS ELECTRICAL APPLIANCE. THIS WAY YOU WILL REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTROCUTION OR INJURIES.

- Read all the instructions.
- Never touch the hot surfaces.
- Never immerse the appliance, the plug or the electrical cord in water or any other liquid.
- Be very careful when the appliance is used near or by children.
- Remove the plug from the socket when the appliance is not in use or when you want to clean it.
- Do not use the appliance when the plug or the power cord have been damaged, when the appliance malfunctions or has been damaged. Return the appliance to a service center for repair.
- Only use the original accessories to prevent damage.
- Only use indoors.
- Make sure the power cord is not in the way and cannot touch any hot surface.
- Never place the appliance near a stove, a radiator or a hot oven.
- When connecting the plug to the socket the appliance must be turned off.
- Only use the appliance for the intended use.
- The thermos is only suited for this coffee maker. Never use it on a cooking stove.
- A broken thermos may no longer be used.
- Do not clean the thermos with abrasive cleaners, rough sponges or other harsh cleaners.
- The thermos cannot be heated up in a microwave oven.

- **ATTENTION:** Never open the bottom of the appliance, repairs need to be done by a qualified electrician. Otherwise you risk burns or electric shock.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

TO REMEMBER

- This appliance is for household use only.
- Make sure that the household current is the same as the current mentioned on the appliance.
- Never fill the water tank above the max. indicated level.
- Never add water when the appliance is still working. Turn off the appliance, let it cool en then refill.
- Never place the thermos on a hot surface or in a hot oven.
- Do not touch the cord or the hot surface of the appliance when it is working.
- Do not use any abrasive cleaners or rough sponges to clean the appliance.

POWER CORD

The appliance has a short power cord to prevent tripping or entanglement.


Be very careful when using an extension cord.

When using an extension cord, think of the following:

- The indicated power of the extension cord needs to be at least the same as indicated on the appliance.
- Make sure that the extension cord is not draped over the table or counter top, children could pull it or you could trip over it.

INSTRUCTIONS FOR USE

Let clean water run through the coffee maker twice before using the coffee maker for the first time.

1. Take the thermos.
2. Open the lid of the water tank.
3. Fill the thermos with the necessary amount of cold water and pour it into the water tank. Never use warm water.
4. Place a paper filter in the filter holder.
5. Fill the paper filter with the desired amount of coffee.
6. Place the thermos with the lid on the plate of the appliance.
7. Select the desired coffee strength by turning the knob on the lid.
8. Turn on the coffee maker. The indication light will light up.
9. When the coffee is finished the appliance will switch off automatically and the light will go out. You can take out the thermos. If you want to take coffee when the water is still running, the drip stop will prevent coffee from dripping onto the plate.

ATTENTION: THE DRIP STOP ONLY FUNCTIONS WHEN THE LID IS ON THE THERMOS.

ATTENTION: LET THE APPLIANCE COOL DOWN FOR 5 MIN. BETWEEN EVERY COFFEE BREWING PROCESS.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Remove the plug from the socket before cleaning.
- The filter holder can be removed for cleaning.
- Clean the outside of the appliance regularly with a damp cloth. Dry thoroughly afterwards.
- Do not use any abrasive cleaners.
- The hot plate needs to be cold before cleaning.
- Never immerse the appliance in water.
- Never use a cloth for cleaning the water tank. Little pieces of fabric or lint could be left in the water tank. Rinse the water reservoir regularly with cold water.

DESCALING

Descal your coffee maker regularly. At normal use (2 full thermoses a day) we recommend the following rules:

- Water hardness upto 18°dh: 2 to 3 times a year.
- Water hardness above 18°dh: 4 to 5 times a year.

The water distribution in your area, can provide you with the necessary info concerning your water hardness.

1. For descaling the appliance you should fill the coffee maker with vinegar and let it run through twice.
2. Afterwards, let the coffee maker work twice with clean water, to remove the vinegar taste and all scale residue.
3. Clean the thermos, the lid and the filter holder.

DŮLEŽITÉ

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití a uschovejte si jej pro pozdější nahlédnutí a radu.

Tento přístroj byl vyroben pouze pro využití v domácnosti a smí být používán výhradně podle pokynů uvedených níže.

Tento přístroj nesmí být samostatně obsluhován osobami s mentální nebo motorickou poruchou a také lidmi bez základních zkušeností pro obsluhu. Obsluhu je nutno řádně proškolit, seznámit ji s možnými riziky nebo nechat pracovat pod dozorem. Zvláště dětem není dovoleno si s přístrojem hrát nebo jej samostatně obsluhovat. Údržbu a čištění přístroje nesmí provádět děti mladší 8 let.

Přístroj nesmí být používán po extrémně dlouhou dobu jako profesionální přístroje. Je určen zvláště do kuchyněk pracovních kolektivů, kanceláří, hotelových pokojů nebo podobných zařízení pro nárazové použití.

Pozor: Tento přístroj je zakázáno používat s externím časovačem nebo jiným dálkovým ovládním.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Než začnete spotřebič používat, přečtěte si pozorně návod k použití a uschovejte si ho, ev. předějte dalším uživatelům
- Spotřebič připojte ke střídanému proudu a napětí podle označení na typovém štítku.
- Pokud je v zásuvce, musí být vypínač v poloze „0“ (off)
- Spotřebič nesmí být uveden do provozu, když je přívodní šňůra poškozená, když má spotřebič viditelné závady nebo když upadl.
- Zástrčku vytáhněte ze zásuvky vždy : když se vyskytly poruchy během provozu, před každým čištěním či ošetřováním a po použití.
- Zástrčku nikdy netahejte ze zásuvky za síťovou šňůru.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody a síťovou šňůru chraňte před vlhkostí.

- Děti nerozeznají nebezpečí, které může při manipulaci s el.spotřebiči vzniknout, proto je nenechte bez Vašeho dozoru se spotřebičem manipulovat. V přítomnosti dětí dbejte zvýšené opatrnosti.
- Termo konvice je určena jen k tomuto přístroji a nesmí se stavět na jiné zdroje tepla !
- Pokud je prasklá, nesmí se používat !
- Nikdy neotevírejte sami spodní část přístroje, hrozí poranění el.proudem
- Přívodní ani prodlužovací kabel nesmí přijít do styku s plotýnkou kávovaru
- Při činnosti nesloužící původnímu účelu nebo při nesprávné obsluze nepřebírá výrobce ani dodavatel odpovědnost za vzniklé škody.

DŮLEŽITÉ

Tento přístroj není konstruován pro profesionální provoz, nýbrž jen pro použití v domácnosti.

Vodu do zásobníku nalévejte jen pod značku max.hladiny a při tom musí být vypínač ve vypnutém stavu.

Přístroj je vybaven pouze krátkým přívodním kabelem. Pokud použijete prodlužovačku, musí být otypovaná na zatížení podle příkonu kávovaru.

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Z hygienických důvodů je potřeba v kávovaru před prvním použitím 2x nechat projít čistou vodou a filtr s konvicí propláchnout velmi horkou vodou se saponátem. Zamezíte tak prvotnímu pachu po plastu.
- Ujistěte se napětím a kmitočtem Vaší el.sítě než zapojíte kabel do zásuvky.
- Odklopte víko nádoby na vodu. nalijte Vámi žádané množství vody podle stupnice na ukazateli množství vody nebo v odměrce. Prázdnou konvici postavte pod filtr.
- Zapněte tlačítko do pozice „I“ a nechte všechnu vodu překapat
- Po tomto propláchnutí můžete již vařit kávu. Nikdy nelijte novou vodu do zapnutého kávovaru, poškodíte tím topné těleso !!!!!
- Odklopte držák filtru a vložte papírový filtr (dolní a postranní hrany papírového filtru zahněte a dbejte na to, aby filtr nepřesahoval přes držák filtru)
- Do filtru nasypete Vámi žádané množství mleté kávy - 1 až 2 kávové lžičky na jeden šálek - otočte opět držák filtru zpět a dávejte pozor na to, aby dobře zaklapnul. Pozor ! Při příliš jemně namleté kávě se může stát, že obsah filtru přeteče. V tomto případě si zvolte příště následující hrubší typ mletí. Doporučujeme ev.zakoupit kávu mletou speciálně do kávovaru.
- Tento kávovar je vybaven termo konvicí a navíc má možnost nastavení síly překapávané kávy. Pokud chcete kávu slabší, otočíte regullátorem vpravo, pokud silnější, tak na opačnou stranu – dle obrázku

ZAPNUTÍ KÁVOVARU

- Zástrčku zasuňte do uzemněné zásuvky.
 - Spínač se zapnutím do polohy „ I „ rozsvítí.
- Váš kávovar je vybaven automatickou ochranou proti samovolnému odkapávání kávy. Po celou dobu, kdy nestojí konvice pod nosičem filtru, je otvor systémem ochrany uzavřen. Během průběhu varu nesmí být odstraněna konvice na více než 30 sekund, jinak přeteče obsah filtru.



Po použití kávovar vypněte. Při delším nepoužívání, před čištěním nebo ev. při poruchách dodatečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

UZAVÍRACÍ VENTIL FILTRU JE FUNKČNÍ JEN KDYŽ MÁ KONVICE VÍKO !

PŘÍSTROJ JE NUTNO NECHAT PŘED OPAKOVANÝM POUŽITÍM 5 MIN VYCHLADIT

ČIŠTĚNÍ A OŠETŘOVÁNÍ

Držák filtru umyjte v teplé vodě. Konvici doporučujeme mýt teplou vodou se saponátem a dobře na závěr propláchnout. Zbylou část spotřebiče utřete zvnějšku vlhkým hadříkem. Pozor ! Před tím vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky, kávovar nikdy neponořujte do vody. Nepoužívejte žádné drsné ani agresivní čisticí prostředky.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

V závislosti na obsahu vodního kamene ve vodě musí být z kávovaru vodní kámen pravidelně odstraněn. Jasně ukazatele, kdy se už kámen musí odstranit, jsou zesílený hluk při vaření a delší doba přípravy. Používejte k tomu nejlépe kyselinu citrónovou v množství 2 polévkové lžice na 0,5 l vody nebo hotové odvápnovací prostředky. Tento roztok nalijte do nádoby na vodu. Dbejte na to, aby byl držák filtru dobře nasazen a konvice stála pod nosičem filtru. Přiklopte víko kávovaru a zaklapněte filtr. Při výrazném nánosu kamene se musí proces 2-3x opakovat. Závěrem nechte převařit v kávovaru asi 0,75 l čisté vody.

V případě tvrdosti Vaší vody pod 18 ph doporučujeme odvápnění 2-3x za rok, v případě vyšší tvrdosti je nutno provést odvápnění 4-5x v roce.

Upozornění: při zanesení kávovaru vodním kamenem je záruka vyloučena.

Připomínky k opravě

Při poškození síťové šňůry kávovaru se obraťte na odborný servis

Pokyn k ochraně životního prostředí

Obalový materiál a vysloužilé spotřebiče patří do tříděného odpadu. Řiďte se směrnici obecní správy Vašeho bydliště.

